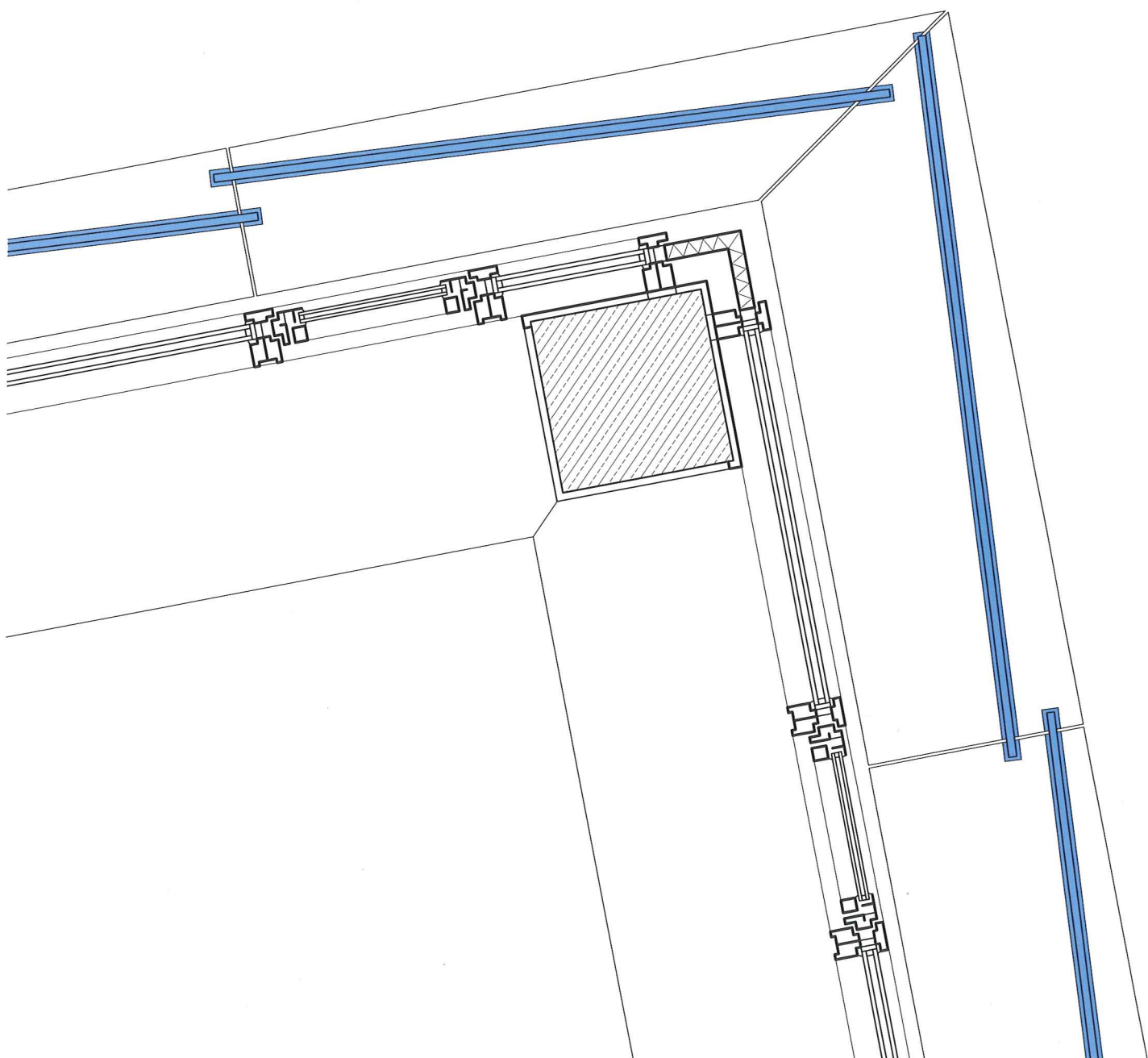


DETAIL

Zeitschrift für Architektur + Baudetail · Review of Architecture · Revue d'Architecture
Serie 2002 · **10** · Umnutzung · Ergänzung · Sanierung · Refurbishment · Réhabilitation



Vorstandsräume in München

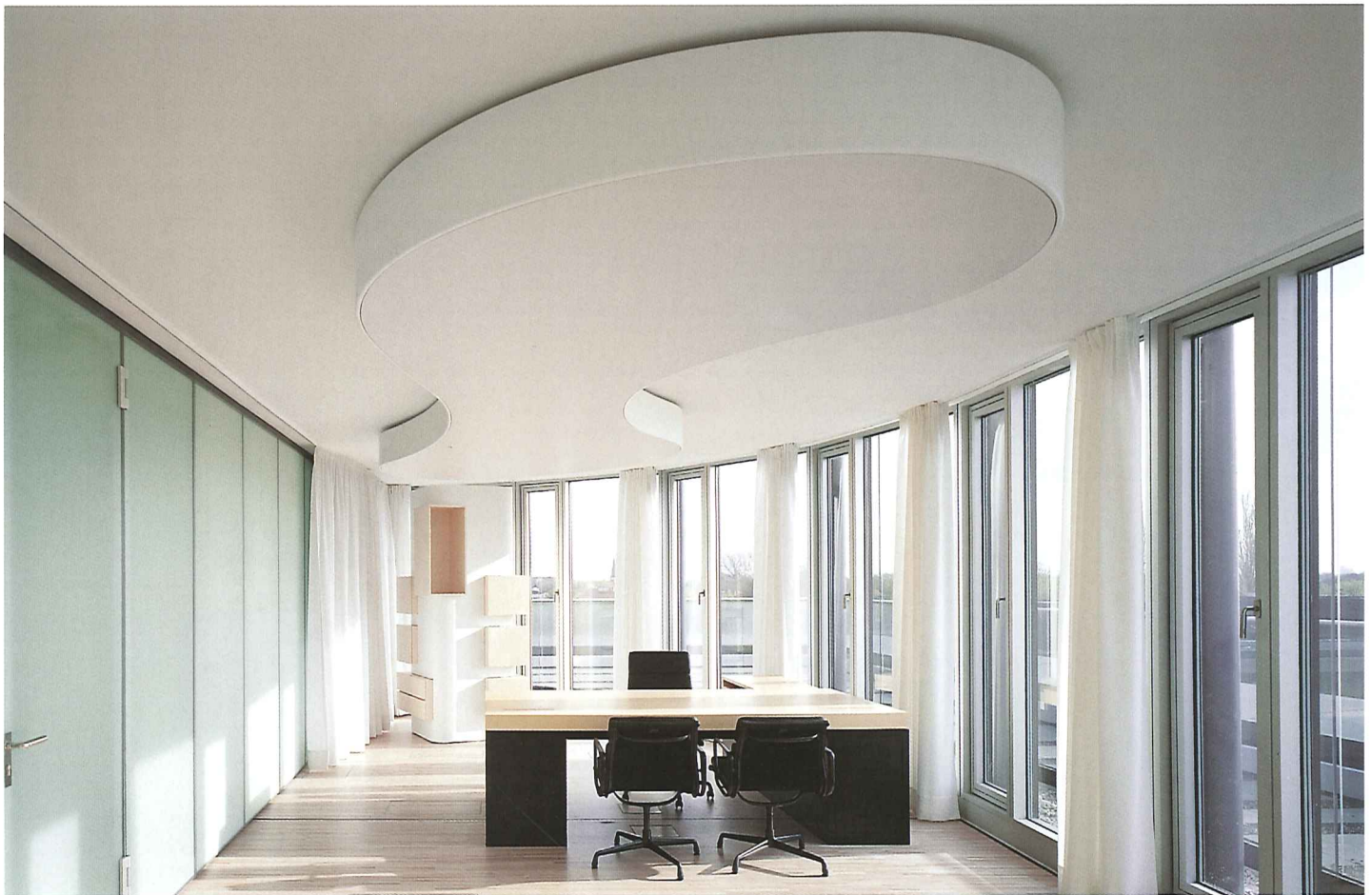
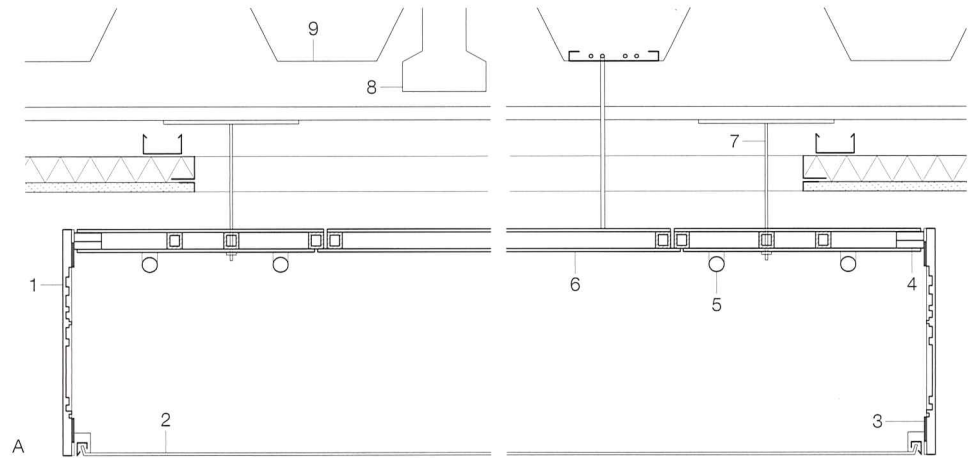
Board Rooms in Munich

Architekten:

Hild und K Architekten, München
 Andreas Hild, Dionys Ottl

Mitarbeiter:

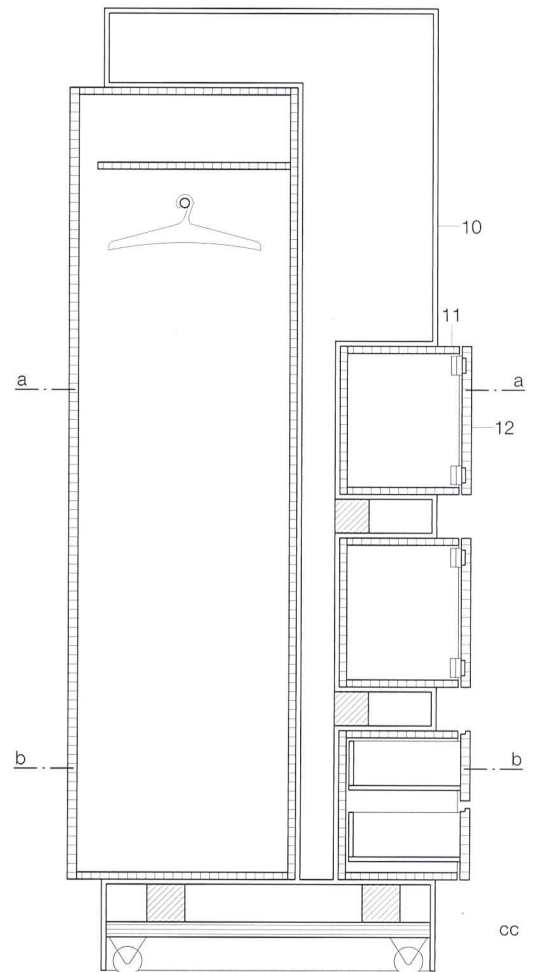
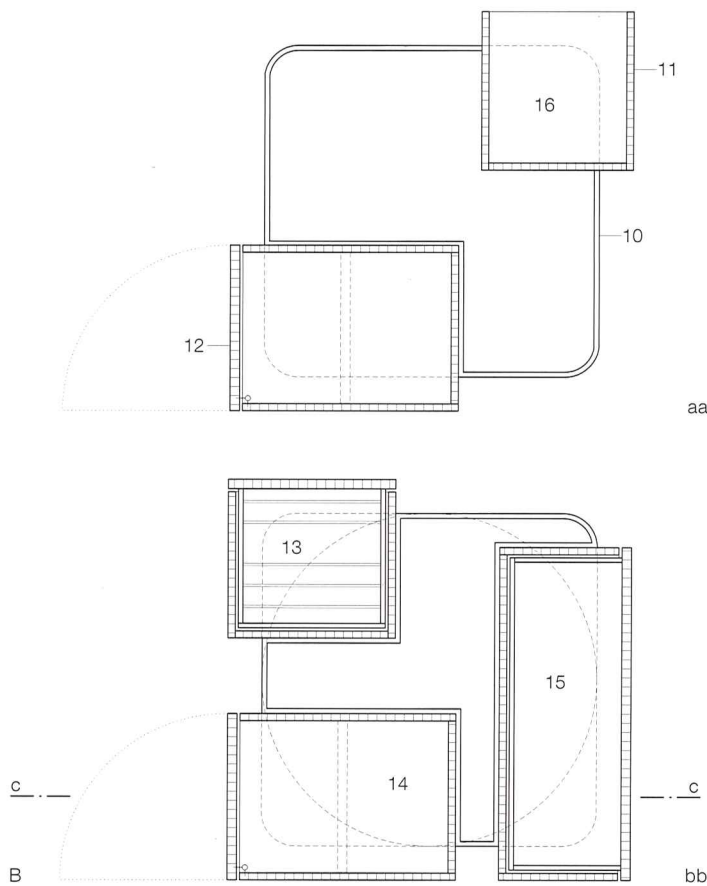
Claudia von Hessert, Birgit Breu
 Weitere Projektbeteiligte S. 1349



Im Rahmen der Sanierung der Verwaltungsgebäude der Münchener Rückversicherung (s. S. 1266 f.) wurden auch die Vorstandsbereiche neu gestaltet. Die dafür entwickelten Möbel definieren einen einheitlichen Standard und können gleichzeitig an die jeweilige Situation wie auch an die individuellen Wünsche der Vorstände angepasst werden. In den gläsernen Dachaufbauten des sanierten 70er-Jahre Stahlbetonbaus sollten die Glastrennwände zum Flur sichtbar bleiben. Anstelle von Einbauschränken steht ein drehbares Möbel frei im Raum. In den Korpus aus Standard-Kunststeinplatten (Corian) sind verschiedene Holzboxen mit Schubladen, Ablagefächern und eine Garderobe

eingesteckt. Raumprägendes Gestaltungselement ist die große Deckenleuchte. Durch ihre amöbenhafte Form werden einerseits die Revisionsdeckel und Abluftöffnungen in der Decke kaschiert, andererseits wird der Raum durch unterschiedliche Beleuchtungsstärken zониert. Die Seitenflächen der Leuchte – aus dem gleichen Material wie das Drehmöbel – haben an der Innenseite unterschiedlich tiefe Fräsungen, sodass sich ein Streifenmuster abzeichnet. Die Vorstandszimmer im gegenüberliegenden Altbau, einem späthistorischen Gebäude von 1913, sind dagegen in strengen geometrischen Formen gehalten. Um die ursprüngliche Raumqualität der 4,20 m

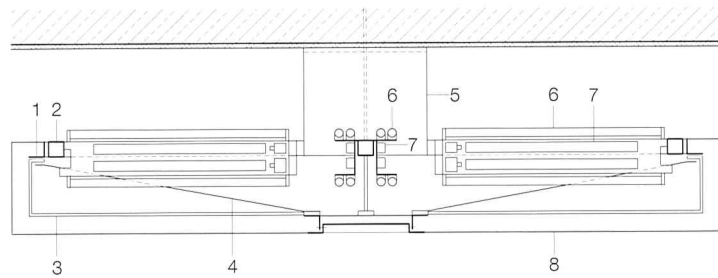
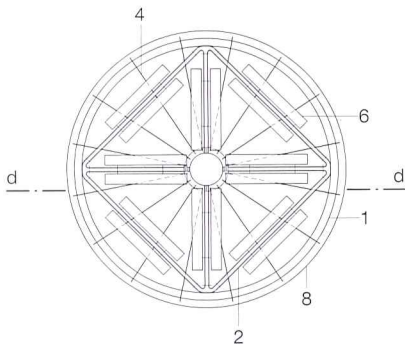
hohen Räume wieder herzustellen, wurden die abgehängten Decken entfernt und die freigelegte Stuckdecke restauriert. Die Wände erhielten Vorsatzschalen aus Gipskarton. In die brüstungshohe Vorsatzschale entlang der Außenwände sind der vorhandene, 60 cm breite Elektrobodenkanal sowie die Lüftungs- und Heizgeräte integriert. Die Hohlräume der Innenwände bieten Platz für Leitungsführung und Einbauschränke. Holztafeln mit dem gleichen Furnier wie die Tische dienen als Schranktüren und wirken wie Bilder an der Wand. Die wohlige Atmosphäre unterstreicht die Deckenleuchte – ein mit plissiertem Stoff überzogener Stahlrahmen –, die auf eine Stuckrosette anspielt.



- | | | |
|--|--|--|
| 1 Kunststeinplatte weiß, innenseitig gefräst
12 mm | 11 Einsatzfach MDF
Furnier Eisbirke | 5 fluorescent tube |
| 2 transluzente Kunststoffolie 1 mm | 12 Frontplatte MDF
Furnier Eisbirke | 6 base structure:
sandwich element
2x 3 mm alum. sheets |
| 3 Aluminiumfolie
0,1 mm | 13 Hängeregister | 7 Ø 8 mm threaded rod |
| 4 Kunststeinplatte
geklebt 2x 13 mm | 14 Garderobe | 8 air extract |
| 5 Leuchtstoffröhre | 15 Schublade | 9 castellated beam
390 mm deep |
| 6 Grundkonstruktion
Sandwichelement,
Alublech 2x 3 mm | 16 offenes Fach | 10 core: 13 mm white
reconstructed-stone
slabs, with round-milled
solid corners |
| 7 Gewindestab Ø 8 mm | 1 12 mm white
reconstructed-stone
fascia with milled inner
face | 11 19 mm white-birch-
veneered MDF insert
compartment |
| 8 Abluft | 2 1 mm translucent
plastic sheet | 12 25 mm white-birch-
veneered MDF fascia |
| 9 Wabenträger
390 mm | 3 0.1 mm aluminium foil | 13 hanging rack |
| 10 Korpus Kunststein-
platte weiß, Ecken
massiv, rund gefräst
13 mm | 4 2x 13 mm
reconstructed-stone
slabs, glued | 14 hats and coats |
| | | 15 drawer |
| | | 16 open compartment |

A Deckenleuchte
Schnitt
Maßstab 1:10
B Drehbares
Schrankmöbel
Grundrisse · Schnitt
Maßstab 1:20

A Ceiling light element
Section
scale 1:10
B Revolvable cupboard
unit
Plans · Section
scale 1:20



dd



Deckenleuchte
Aufsicht Maßstab 1:50
Schnitt Maßstab 1:20

Ceiling light element
Plan scale 1:50
Section scale 1:20

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Stahlprofil L
40/4 mm | 1 | 40/40/4 mm steel
angle |
| 2 | Stahlrohr □
40/40/4 mm | 2 | 40/40/4 mm steel
SHS |
| 3 | Stahlstab Ø 8 mm | 3 | Ø 8 mm steel rod |
| 4 | Flachstahl 40/4 mm | 4 | 40/4 mm steel flat |
| 5 | Deckenbefestigung
Stahlzylinder 4 mm | 5 | 4 mm sheet-steel
cylindrical ceiling
fixing piece |
| 6 | Leuchtstoffröhre | 6 | fluorescent tube |
| 7 | Vorschaltgerät | 7 | control gear/ballast |
| 8 | Lampenschirm
textiles Misch-
gewebe, weiß
beschichtet | 8 | white-coated
mixed-fibre fabric
lampshade |

The redesign of the Munich reinsurance company's board rooms formed part of a general refurbishment scheme for the headquarters of this concern (see p. 1266). The specially developed furnishings define a uniform standard that can nevertheless be adapted to individual needs. The brief required the retention of the glass partitions to the corridors in the roof storey of the refurbished 1970s' concrete building. A free-standing, revolvable piece of furniture with various compartments takes the place of fitted wall cupboards, therefore. The dominant design element, however, is the large ceiling light, the irregular shape of which conceals a number of inspection flaps and ventilation openings in the soffit. This element

also allows a zoning of the room into areas with different lighting intensities. The board rooms in the building opposite, which dates from 1913, have stricter geometric forms. To recreate the original spatial quality with a room height of 4.20 m, the suspended soffits were removed and the stucco ceiling restored. Plasterboard dry linings were added to the walls, providing space for mechanical services and cupboards. The panels used for the cupboard doors are lined with the same veneer as was used for the table tops and resemble pictures on the wall. The comfortable, almost domestic, atmosphere is accentuated by the ceiling light, which is covered with pleated fabric.